

ХРОНИКА

ХРОНИКА НАУЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, ОРГАНИЗОВАННЫХ МНИЛ НГЛУ «ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ И ПРИКЛАДНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ АСПЕКТОВ КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИФИКАЦИИ»

Весна 2021 года для НГЛУ оказалась особенно насыщена научными и научно-методическими мероприятиями разного масштаба. Международная научно-исследовательская лаборатория (МНИЛ) «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации» выступила инициатором двух примечательных научных событий. Первое из них — Всероссийский научно-методический онлайн-семинар «Современный образовательный дискурс как поле разносторонних взаимодействий» — состоялось 20 марта 2021 г. В нем приняли участие преподаватели и ученые из самых разных вузов и регионов России: Нижнего Новгорода (НГЛУ и ВШЭ НН), Москвы (МГПУ, Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, Московский государственный институт культуры), Санкт-Петербурга (СПбГУ), Иркутска (ИГУ), Улан-Удэ (БГУ им. Доржи Банзарова).

Семинар был открыт приветственным словом председателя оргкомитета — ректора Нижегородского лингвистического университета (НГЛУ), профессора Ж. В. Никоновой. В своем выступлении она высказала уверенность в том, что дискуссии, посвященные проблемам языка образовательных документов и сайтов, учебных, методических и научно-методических материалов, необходимы академическому сообществу, поскольку состояние современного образовательного дискурса, будучи нестабильным, отражает разнообразные социальные, политические, идеологические процессы. «Такие дискуссии нужны, как мне кажется, всему современному российскому обществу, поскольку образовательный дискурс касается очень и очень многих людей, вовлеченных так или иначе в образовательный процесс», — подчеркнула ректор НГЛУ.

Краткое приветствие прозвучало и со стороны другого представителя оргкомитета — доктора филологических наук, заведующего лабораторией «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации» С. Б. Королевой. По ее словам, организаторам семинара «представлялось важным именно сейчас, когда явно обозначены “верхами” и усвоены “низами” стратегические цели российского образования, начать разговор о том, к чему эти цели приводят в сфере функционирования языка и в области общественного сознания». Она наметила и стратегическую

цель организации всероссийского семинара по образовательному дискурсу: сплотить единомышленников и создать научно-методическую проблемную группу, которая могла бы четко обозначить и донести до академического сообщества и широкой общественности свои идеи, предложения, конструктивную критику.

Научно-методическая программа семинара открылась выступлением авторитетного лингвиста, специалиста в области риторики, филологии и методики преподавания русского языка (в том числе, как иностранного) В. И. Аннушкина, заслуженного профессора Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина. Профессор обозначил в своем докладе такие острые вопросы современного образовательного дискурса, как недостаточное внимание к отечественной дидактической и филологической традиции, пагубное воздействие усиленной технологизации общества на творческую, индивидуальную составляющую педагогической и научно-исследовательской деятельности, массовый (усредненный) характер официальных требований, тяготеющих над современной наукой и образованием.

Поставленные вопросы и высказанные сомнения вызвали эмоциональную дискуссию участников семинара; многие из которых поддержали критическую позицию В. И. Аннушкина в отношении обозначенных тенденций современного российского образовательного дискурса.

Следующий спикер семинара, профессор кафедры перевода и межкультурной коммуникации Бурятского государственного университета им. Доржи Банзарова П. П. Дашинимаева, представила результаты скрупулезного лингвофилософского анализа новых ФГОС 3++ по направлению «Лингвистика». Авторитетный специалист в области философии языка и теории перевода обнаружила существенные противоречия между предскрипциями стандартов и достижимостью требуемых результатов обучения (например, такого результата, как выработанная способность к критической рефлексии и саморефлексии); модальностью «необязательности» и «обязательности» выполнения требований в текстах стандартов; используемой в стандартах терминологией и многовариантностью ее понимания (как понимать такие термины, как «гражданская позиция», «нравственные нормы» и пр.); идеальными формулами-требованиями стандартов (которые, в конечном итоге, требуют от вузов формирования таких специалистов, которые могли бы работать в разных областях и проявлять себя во всех сферах общественной жизни как психологически зрелые личности) и реальной ситуацией современного высшего образования.

Выступление П. П. Дашинимаевой было живо поддержано организаторами семинара и предложено разослать подготовленную спикером пре-

зентацию для дальнейшего ознакомления всем участникам; предложение было встречено с энтузиазмом.

Профессор кафедры теории и практики французского языка и перевода НГЛУ, признанный специалист в области дидактики переводческой деятельности Е. Р. Поршнева, проанализировав официальные сайты различных российских университетов и других образовательных организаций, пришла к выводу о гибридизации современного российского образовательного дискурса и приобретении им признаков бизнес- и рекламно-маркетингового дискурсов. Основным выводом выступления Е. Р. Поршневой стало утверждение о том, что варваризация (т. е. частотное использование неоправданных заимствований) в современном русском образовательном дискурсе стремится к стереотипизации и является «кодом», призванным свидетельствовать о соответствии текста и представленного им человека или учреждения идеологическим установкам на то, что образование есть сфера бизнеса и маркетинга и что в России оно должно ориентироваться на международные (читай: западные) стандарты. Нарушая принципы лингвистической безопасности, этот «код» обнаруживает несоответствие идеологических установок, регулирующих российскую сферу образования, национальным интересам России. Выступление Е. Р. Поршневой нашло положительный отклик; тенденции же, обозначенные в ее выступлении, были подтверждены многочисленными примерами из собственного дискурсивного опыта участников семинара.

Следующее выступление носило лингводидактический характер и представило новаторство учебника по юридическому переводу крупного специалиста в области теории, практики и дидактики перевода, профессора кафедры перевода и переводоведения Иркутского государственного университета В. Е. Горшковой. Она подчеркнула необходимость формирования с помощью переводческих дисциплин таких качеств личности студента, как ответственность, юридическая и деловая грамотность, способность к критическому мышлению. Новаторскую же составляющую своего учебника она определила в связи с тем, что представленные материалы имеют разную медийную природу (вербальный текст, аудиотекст, видеозапись — через ссылки на электронные ресурсы) и носят не столько собственно юридический, сколько гибридный характер (так как используются тексты СМИ, касающиеся определенных ситуаций). Выступление В. Е. Горшковой заинтересовало участников представленным дидактическим материалом, который мог бы стать опорой преподавателям перевода, а также образцом новаторского учебника по переводу.

Работа семинара завершилась выступлением доцента кафедры лингвистики Московского государственного института культуры

В. А. Садиковой, которая изложила авторский взгляд на термин «дискурс» и научную полемику вокруг него; а также предложила систему филологических дисциплин, последовательное освоение которых способствует формированию не только грамотной, но и творческой языковой личности. Ключевой идеей выступления стала мысль о том, что целью современного образования должно оставаться развитие таланта и личности обучающегося, которая была полностью поддержана участниками семинара.

По итогам семинара были сформулированы следующие общие выводы-утверждения:

– целью современного образования должно оставаться развитие таланта и личности обучающегося;

– государственные образовательные стандарты должны быть ориентированы на достижимость результатов обучения, в связи с чем все формулировки, определяющие эти результаты, должны разрабатываться при широком участии академического сообщества;

– варваризация современного русского образовательного дискурса является следствием интернационализации российской системы образования и включения ее в сферу услуг. Варваризация образовательного дискурса противоречит российской государственной идеологии и принципам национальной (в том числе, лингвистической) безопасности.

От участников I Всероссийского научно-методического онлайн-семинара по образовательному дискурсу были получены самые положительные отзывы:

«Позвольте поблагодарить Вас за интереснейшие доклады и очень душевную атмосферу онлайн семинара по образовательному дискурсу. Спасибо Вам за приглашение!» (Елена Константиновна Тимофеева, старший преподаватель кафедры иностранных языков и лингводидактики СПбГУ);

«Огромное Вам спасибо за замечательную организацию семинара». (Валентина Алексеевна Садикова, доцент кафедры лингвистики Московского государственного института культуры);

«Спасибо организаторам за познавательный и очень содержательный научно-методический семинар». (Лариса Георгиевна Викулова, профессор кафедры романской филологии МГПУ);

«Позвольте выразить благодарность за чудесный научно-методический семинар, очень рада была присутствовать». (Ольга Игоревна Короленко, ассистент кафедры романской филологии МГПУ).

22–23 апреля 2021 г. в НГЛУ состоялось другое яркое научное событие, организованное по инициативе МНИЛ «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации» —

международная научная конференция, посвященная 200-летию со дня рождения Ф. М. Достоевского «Достоевский в зеркале эпох: поэтика, компаративистика, имагология». Форум собрал более 100 участников из разных уголков России, а также из Беларуси, Молдавии, Швейцарии и Германии.

На открытии конференции 22 апреля выступили председатель оргкомитета конференции, ректор НГЛУ Ж. В. Никонова и президент НГЛУ Б. А. Жигалев, а также сопредседатель оргкомитета конференции, заведующий МНИЛ С. Б. Королева.

Обратившись к участникам и слушателям конференции, Ж. В. Никонова подчеркнула, что Достоевский был не только автором, создавшим новую форму полифонического романа, но и мыслителем-государственником, истинным патриотом, писателем, который бесконечно верил в светлые силы человеческой души. В финальной части своего выступления ректор пожелала участникам конференции продуктивного обсуждения вопросов, касающихся изучения творчества Достоевского и его восприятия в мировой культуре, а также выработки новых знаний и душевного человеческого общения.

Б. А. Жигалев в своей речи напомнил, что Достоевский — едва ли не самый читаемый и переводимый на Западе и на Востоке русский автор, и оставаясь писателем XIX века, он далеко перешагнул границы своего времени, предугадав многие исторические события XX века и остро обозначив в своем творчестве вечные вопросы человеческого бытия.

Как отметила С. Б. Королева, дата открытия конференции очень символична: она выпала на день рождения другого великого деятеля русской истории Владимира Ильича Ленина, но участники конференции решились говорить не о нем, а о Достоевском, потому что пафос сострадания и сопереживания, столь характерный для его творчества, в этическом отношении неизмеримо выше пафоса революционной «вседозволенности разрушения». При этом Октябрьская революция 1917 года парадоксальным образом воплотила в себе не только трагические пророчества Достоевского, но и такие центральные идеи его творчества, как социальная справедливость и необходимость объединения народа и интеллигенции.

Доклад на тему «Русская блогосфера о Достоевском» был представлен на пленарном заседании главным научным сотрудником сектора медийных искусств Государственного института искусствознания (г. Москва), авторитетным специалистом по творчеству Достоевского Л. И. Сараскиной. Известным литературоведом и писателем были подробно изложены результаты нового исследования об отношении

читающих блогеров к русскому классическому. Выводом стало утверждение о том, что Достоевский для читающих блогеров является своеобразной предтечей, образцом для подражания.

Выступление заведующего кафедрой философских учений Белорусского национального технического университета А. И. Лойко (г. Минск) было посвящено сопоставительному анализу представлений о диалоге в творчестве Ф. М. Достоевского, М. М. Бахтина и Л. С. Выготского. Не менее интересная тема рассматривалась ведущим научным сотрудником «Дома русского зарубежья имени Александра Солженицына» Ю. Е. Павельевой (г. Москва). Она предложила вниманию слушателей содержательное выступление о месте творчества Достоевского в литературно-критической деятельности российских эмигрантов второй волны.

В докладе директора «Центра немецкого языка и культуры Германии, Австрии, Швейцарии» НГЛУ С. Н. Аверкиной (г. Нижний Новгород) были изложены интересные наблюдения над теми фрагментами дневников, писем и романов писателя, которые были связаны с его пребыванием в Швейцарии в разные годы жизни. Пленарное заседание закончилось выступлением почетного члена общества «Российско-германской дружбы» Хорста Бегера (г. Эссен) на тему «Легенда о Великом инквизиторе Федора Достоевского: философия свободы в культурно-историческом контексте современности». Как и другие доклады пленарного заседания, последнее выступление вызвало оживленную дискуссию.

Первый день конференции был продолжен работой секции — «Достоевский в контексте традиции и эпохи: поэтика, проблематика, мировоззрение», организованной в смешанном формате. Доклады затрагивали вопросы концептосферы творчества Ф. М. Достоевского, темы детства и отцовства в его романах; в отдельных сообщениях пристально рассматривалась переписка Достоевского, а также некоторые мотивы и художественные приемы, характерные для его романов. Финальным мероприятием первого дня конференции стал мастер-класс «Достоевский в компаративно-рецептивном освещении», проведенный в онлайн-формате, организованный на базе постоянно действующего межвузовского научного студенческого семинара «Литературоведение и лингвистика. Комплексный подход к изучению художественного текста» (организатор — МНИЛ НГЛУ «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации»). Модератором и основным спикером стала Н. С. Шалимова, старший преподаватель Красноярского государственного педагогического университета им. В. П. Астафьева (г. Красноярск).

В качестве материала мастер-класса были выбраны романы современной американской писательницы Д. Тартт «Щегол» и Ф. М. Достоевского «Идиот».

23 апреля стал вторым и заключительным днем работы конференции. Все секционные заседания были последовательно организованы на платформе Zoom, к участию в обсуждении докладов присоединились как слушатели, так и выступавшие с докладами на других секциях. В рамках секции 2 — «Проблемы рецепции творчества Достоевского в литературе разных эпох (зарубежная литература)» — обсуждались вопросы воздействия поэтики и проблематики произведений великого русского писателя на творчество британских, французских, американских, турецких, индийских авторов, принадлежащих разным эпохам. В рамках секции 3 — «Проблемы рецепции творчества Достоевского в литературе разных эпох (русская литература)» — была исследована проблема диалога с Достоевским в произведениях таких выдающихся русских поэтов и писателей XX века, как Андрей Платонов, Евгений Замятин, Владимир Набоков, Булат Окуджава, Александр Кушнер. В отдельных докладах были рассмотрены вопросы жанровой типологии, имеющей отношение к романам Достоевского, рецепции творчества Достоевского в современном русском романе и некоторые другие аспекты общей проблематики работы секции.

Завершился второй день конференции докладами, озвученными в рамках секции 4 — «Междисциплинарный подход к изучению творчества Достоевского» — и посвященными таким новым аспектам рассмотрения творчества великого русского писателя, мыслителя и его воздействия на современную культуру, как «Достоевский в современном рекламном и гражданском дискурсах», аксиология его политико-правовых взглядов, философский анализ идеи самоубийства в его творчестве и т. п.

Подведение итогов и закрытие конференции состоялось в рамках закрытия Международного научного форума «Свобода и ответственность в переломную эпоху», в программу которого, наравне с другими научными событиями, была включена и международная конференция «Достоевский в зеркале эпох: поэтика, компаративистика, имагология».

Перед официальным открытием конференции было организовано несколько важных мероприятий, вошедших в ее научно-просветительскую программу. 19 апреля в очном формате в НГЛУ успешно прошел студенческий семинар-дискуссия «Бесы Достоевского, или: Испытание разума» под руководством доцента кафедры зарубежной литературы и межкультурной коммуникации НГЛУ Дианы Владимировны Мосовой и

директора НОЦ НГЛУ «Центр немецкого языка и культуры Германии, Австрии, Швейцарии» С. Н. Аверкиной.

20 апреля был организован просмотр (с последующим обсуждением) документального фильма о переводчице Ф. М. Достоевского Светлане Гайер (на немецком языке; модератор — доцент кафедры теории и практики английского языка и перевода НГЛУ И. С. Разина) и международный онлайн семинар «Братья Карамазовы: четыре брата — четыре правды» (на немецком и русском языках; модераторы — специалисты Культурно-образовательного центра «Philosophicum» Штефан Бротбек и Надин Райнерт (г. Базель, Швейцария)).

По итогам проведения конференции готовится публикация сборника представленных материалов и его индексирование в БД РИНЦ. Высокий уровень научных дискуссий и научно-просветительских мероприятий, вошедших в событийную программу конференции, был высоко оценен всеми участниками. Он показал, что НГЛУ успешно продолжает развивать свои богатые научные традиции в сфере литературоведческих, лингвистических и междисциплинарных гуманитарных исследований.

С. Б. Королева